

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III

July 2–3, 2013

Revised Edition



Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III

July 2–3, 2013

Revised Edition



Editors:
Jee Sun Nam
Agus Subiyanto
Nurhayati

Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Editors' Note

In the international seminar on Language Maintenance and Shift III, there are some new issues. First, the committee changes the previous theme into "Investigating Local Wisdom through Indigenous Language". Through the new theme, the committee invites language practitioners to discuss the problems concerning the importance of maintaining indigenous languages because the languages function as a means of expressing local wisdom. Second, the seminar uses the new label, LAMAS, the acronym which was proposed by Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo in the previous seminar, to make the participants easily remember it. Third, most of the keynote speakers come from various institutions. Those are Dr. Johnny Tjia (Summer Institute of Linguistics, Indonesia-International), Prof. Jee Sun Nam, Ph.D (Hankuk University of Foreign Studies, Korea), Prof. Dr. Mahsun, M.S. (Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Jakarta, Indonesia), Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo (Atma Jaya Catholic University, Jakarta-Indonesia), Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana (Gadjah Mada University, Yogyakarta, Indonesia), Prof. Drs. Ketut Artawa, M.A., Ph.D (Udayana University, Denpasar, Indonesia), and Dr. Suharno, M.Ed. (Diponegoro University, Semarang, Indonesia).

There are 113 participants who present the papers covering various topic areas. Those are 38 papers on sociolinguistics, 14 papers on morphology, 13 papers on applied linguistics, 8 papers on anthropological linguistics, 8 papers on discourse analysis, 8 papers on cognitive linguistics, 7 papers on ethnography of communication, and 7 papers on computational linguistics.

We would like to thank the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the head and secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

Editors' Note for Revised Edition

There are some changes in this revised edition. First, we enclose the article by Prof. Jee Sun Nam, Ph.D entitled "Retrieving Local Wisdom in Korean with the Support of Corpus Processing Software" on page 555. Second, we delete the article by Yusup Irawan 'Tiga Syarat Menuju Fonetik Modern' as he cancelled his status as a participant. These changes have an impact on the change of table of contents.

CONTENTS

EDITORS' NOTE	i
EDITORS' NOTE FOR REVISED EDITION	ii
CONTENTS	iii
SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR “LAMAS III”	xiv
ISU KEBERTAHANAN DALAM USAHA PENCAGARAN BAHASA <i>Johnny Tjia</i>	1
KEARIFAN LOKAL: PERTARUNGAN ANTARA TEKS IDEAL DAN TEKS SOSIAL <i>Ketut Artawa</i>	15
KEBANGGAAN BERBAHASA SEBAGAIMANA YANG TEREKSEKSI DALAM WACANA TEKA-TEKI <i>I Dewa Putu Wijana</i>	26
SYNTACTICO-SEMANTIC CLASSIFICATION OF SENTIMENT WORDS IN THE ELECTRONIC DICTIONARY DECO <i>Won-Fill Jung, Eunhae Son, Jee-Sun Nam, Jaemog Song</i>	31
INCORPORATING LOCAL WISDOM INTO ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT) <i>Suharno</i>	37
THE WEALTH CONCEPT OF JAVANESE SOCIETY: ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS APPROACH IN CUBLAK-CUBLAK SUWENG FOLKSONG <i>Aan Setyawan</i>	42
BAHASA PERMOHONAN DI DALAM TRADISI KLIWONAN DI “SUMUR BERKAH” DESA WONOYOSO KABUPATEN PEKALONGAN <i>Abadi Supriatin</i>	47
PENGGUNAAN BAHASA DAERAH DALAM IKLAN LAYANAN MASYARAKAT SEBAGAI ALAT PEMERTAHANAN BUDAYA BANGSA (STUDI KASUS DI KOTA SERANG PROVINSI BANTEN) <i>Ade Husnul Mawadah</i>	51
MULTICULTURAL ENGLISH CURRICULUM ACCOMODATATING LOCAL WISDOM <i>Agnes Widyaningrum</i>	56
TINDAK ILOKUSI PROPAGANDA CAGUB-CAWAGUB JAWA TENGAH PERIODE 2013-2018 <i>Agus Edy Laksono</i>	61

MOTION-DIRECTION SERIAL VERB CONSTRUCTIONS IN JAVANESE: A LEXICAL-FUNCTIONAL APPROACH <i>Agus Subiyanto</i>	65
DO BANJARESE WOMEN AND MEN SPEAK DIFFERENTLY? <i>Agustina Lestary</i>	70
STUDENTS’ MOTIVES IN SWITCHING FROM ENGLISH TO INDONESIAN OR JAVANESE IN A FOREIGN LANGUAGE SETTING <i>Almira Irwaniyanti Utami</i>	74
THE IMPORTANCE OF NOTICING IN IMPROVING EFL STUDENTS’ WRITING SKILLS <i>Amrih Bekti Utami</i>	79
FENOMENA SOSIOLINGUISTIK BAHASA JAWA PESISIR SEBAGAI CERMIN KEARIFAN LOKAL <i>Anandha</i>	82
ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA CERAMAH BUDAYA EMHA AINUN NAJIB <i>Anang Febri Priambada</i>	87
A LYRIC’S WORTH IN GESANG’S “CAPING GUNUNG” <i>Ariya Jati</i>	92
KEARIFAN LOKAL MITIGASI BENCANA DALAM TRADISI SASTRA LISAN NUSANTARA <i>Asih Prihandini and N. Denny Nugraha</i>	97
JAVANESE VIEW ON EDUCATION: AN ETNOLINGUISTIC STUDY <i>Atin Kurniawati</i>	102
TRANSLATION UNIT IN THE TRANSLATION OF AL-QURAN INTO INDONESIA <i>Baharuddin</i>	106
THE IDENTITY OF JAVANESE PEOPLE (A STUDY ON SELAMATAN IN EAST JAVA, ETHNOLINGUISTICS PERSPECTIVE) <i>Bambang Hariyanto</i>	111
METAPHORICAL SWITCHING: A LINGUISTIC REPERTOIRE OF MUSLIM JAVANESE PRIESTS <i>Bernadetta Yuniati Akbariah</i>	115

THE INFLUENCE OF TRADITIONAL MAIDS’ JAVANESE TO CHILDREN’S LANGUAGE (A CASE STUDY AT KAMPUNG KENTENG, KEJIWAN, WONOSOBO) <i>Christina</i>	120
LOCAL WISDOM IN JAVANESE PROVERBS (A COGNITIVE LINGUISTIC APPROACH) <i>Deli Nirmala</i>	124
JAVANESE EXPRESSIONS AS LOCAL WISDOM MANIFESTATION <i>Dian Swastika</i>	129
PEKALONGAN DIALECT IN RAPROX BAND LYRICS <i>Didik Santoso</i>	133
THEMATIC STRUCTURE SHIFT FOUND IN ENGLISH - INDONESIAN TRANSLATION OF OBAMA’S SPEECH IN INDONESIA UNIVERSITY <i>Diyah Fitri Wulandari</i>	137
SANTRI’S LANGUAGE ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE ON PESANTREN TEACHING WITHIN THE CONTEXT OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE <i>Dwi Wulandari and Wiwik Sundari</i>	141
THE TRANSLATION OF SHALL IN THE INDONESIAN VERSION OF ASEAN CHARTER: A PRELIMINARY RESEARCH ON PATTERNS AND CONSEQUENCES OF MODAL TRANSLATION <i>Dyka Santi Des Anditya</i>	146
PERGESERAN PENGGUNAAN KEIGO KHUSUSNYA PADA PENGGUNAAN HONORIFIC TITLE (呼称) DAN PERUBAHAN HUBUNGAN ATASAN DAN BAWAHAN YANG TERJADI PADA PERUSAHAAN JEPANG <i>Elisa Carolina Marion</i>	151
STUDENTS’ DERIVATION MASTERY AND THEIR ABILITY IN ANSWERING READING QUESTIONS <i>Emilia Ninik Aydawati</i>	156
CONTRASTIVE ANALYSIS OF PROVERBS IN INDONESIAN AND ENGLISH: AN ANTHROPOLOGICAL LINGUISTIC STUDY <i>Endang Setyowati</i>	159
VARIASI BAHASA DALAM SINETRON TUKANG BUBUR NAIK HAJI (TBNH) KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI <i>Endang Sri Wahyuni and Khrishandini</i>	164

PERUBAHAN KATA GANTI ORANG KEDUA DALAM BAHASA JAWA <i>Endro Nugroho Wasono Aji</i>	168
Pengenalan Ungkapan-ungkapan Bahasa Jawa: Suatu Upaya Pemertahanan Bangsa <i>Enita Istriwati</i>	172
Bentuk dan Fungsi Kalimat Tanya dalam Talk Show “Indonesia Lawyers Club” <i>Erlita Rusnaningtias</i>	177
Kata Serapan dalam Bahasa Jepang: Upaya Bangsa Jepang dalam Pemeliharaan Bahasa dan Terjadinya Pergeseran Bahasa sesuai Budaya Lokal <i>Esther Hersline Palandi</i>	182
Pergeseran Bahasa Hokkian dalam Upacara Te Pai di Indonesia <i>Fandy Prasetya Kusuma</i>	187
Using Thematic Progression Patterns with Cooperative Learning Method (TP-CL) to Improve the Writing Skill of the English Department Students of UTM in the Academic Year 2011/2012 <i>Farikah</i>	192
Penggunaan Bahasa dalam Ranah Jual Beli di Pasar Terapung Lok Baintan Kabupaten Banjar Kalimantan Selatan <i>Fatchul Mu'in</i>	197
Pendekatan Emik-etik terhadap Upacara Pasak Indong Suku Tidung di Desa Salimbatu, Kecamatan Tanjung Palas Tengah, Kalimantan Utara Kajian Linguistik Antropologi <i>Fitriansyah</i>	201
Presupposition Analysis of the Question in Mata Najwa “Politik Selebriti” Episode <i>Habiba Al Umami</i>	205
Tuturan Pamali dalam Tradisi Lisan Masyarakat Banjar <i>Hatmiati</i>	210
Kesalahan dalam Penentuan Jenis Kalimat dalam Bahasa Indonesia: Studi Kasus Mahasiswa TPB IPB <i>Henny Krishnawati and Defina</i>	215

MUATAN SOSIO-KULTURAL DAN POLITIS DALAM BAHASA DARI SEGI ETNOGRAFI <i>Herudjati Purwoko</i>	220
PERGESERAN PEMAKAIAN PRONOMINA PERSONA DALAM BAHASA INDONESIA INFORMAL REMAJA: STUDI KASUS FILM TANGKAPLAH DAKU KAU KUIJITAK (1987) DAN BANGUN LAGI DONG, LUPUS (2013) <i>Icuk Prayogi</i>	225
THE ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION APPROACH TOWARDS THE MOTIVATORS’ SPEECH IN ORIFLAME <i>Ida Hendriyani</i>	230
PRANOTOCORO AS ONE OF THE SYMBOL OF JAVANESE CULTURE THAT BECOMES DIMINISH FROM DAY TO DAY <i>Ikha Adhi Wijaya</i>	235
SEMANTIC SHIFT ON MALAY WORDS IN CLASSICAL MALAY TEXT HIKAYAT HANG TUAH COMPARE TO MODERN MALAY (INDONESIAN LANGUAGE) AND THE RELATION TO CULTURAL CONTEXT <i>Ikmi Nur Oktavianti</i>	240
THE CREATION OF LANGUAGE THROUGH MOTTO (THE STUDY OF LANGUAGE AND ENTREPRENEURSHIP IN A MOTTO OF ACADEMIC INSTITUTION) <i>Juanda and M. Rayhan Bustam</i>	245
PENATAAN ULANG KAMUS DIALEK BANYUMASAN; SEBUAH SUMBANGAN LEKSIKOGRAFIS BAGI UPAYA PEMERTAHANAN DIALEK (RE-ORGANISATION OF BANYUMAS DIALECT DICTIONARY; LEXICOGRAPHIC CONTRIBUTION TO DIALECT PRESERVATION) <i>Kahar Dwi Prihantono</i>	250
STYLE AND REGISTER USED AT PONDOK PESANTREN (A DIMENSION OF SOSIOLINGUISTICS) <i>Kharisma Puspita Sari</i>	255
MODEL PEMBELAJARAN KOOPERATIF TEKNIK STUDENT TEAMS ACHIEVEMENT DIVISIONS (STAD) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MENULIS NARASI MAHASISWA ASING DI UNIVERSITAS SEBELAS MARET <i>Kundharu Saddhono</i>	259
LINGUISTIC ADAPTATION OF BAJO IN SUMBAWA ISLAND: A PRELIMINARY STUDY FOR SOCIAL MOTIVATION OF LANGUAGE CHANGE <i>Lalu Erwan Husnan</i>	263

SOSIALISASI DAN KEBIJAKAN ATAS KEBERAGAMAN BAHASA PADA MASYARAKAT TENGGER JAWA TIMUR: SEBUAH FENOMENA KEARIFAN LOKAL <i>Layli Hamida</i>	267
TARLING MUSIC AS A MEANS OF MAINTAINING INDIGENOUS JAVANESE LANGUAGE AT NORTHERN COAST (PANTURA) IN THE PROVINCES OF WEST JAVA AND CENTRAL JAVA <i>Leksito Rini</i>	271
A REFLECTION OF LANGUAGE ATTITUDE TOWARD KID CARTOONS: A CASE STUDY OF FIRST GRADERS IN MARSUDIRINI ELEMENTARY SCHOOL <i>Maria Christiani sugiaro</i>	274
THE FEATURES OF JAVANESE WOMEN SPEECH: A SOCIOLINGUISTICS STUDY BASED ON LAKOFF'S THEORY <i>Maria Yosephin Widarti Lestari</i>	279
STRATEGI INTERAKSI EKSTRA-TEKSTUAL GURU UNTUK MENINGKATKAN PEMAHAMAN TEKSTUAL SISWA TUNA GRAHITA <i>Masitha Achmad Syukri</i>	283
GENERASI MUDA JAWA PERKOTAAN KAGOK DENGAN BAHASA JAWANYA SENDIRI <i>M. Suryadi</i>	288
THE ANALYSIS OF FACE WANTS AS SELF IMAGE USED BY AGNES MONICA IN KICK ANDY SHOW <i>Mastuti Ajeng Subianti</i>	292
PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA UPACARA TUMURUNING KEMBARMAYANG SEBAGAI CERMINAN KEARIFAN BUDAYA JAWA <i>Meka Nitrit Kawasari</i>	295
PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA JAWA DIALEK BANTEN <i>Meti Istimurti</i>	300
KESENIAN JARANAN SEBAGAI BENTUK PEMERTAHANAN BAHASA JAWA <i>Miza Rahmatika Aini</i>	305
KO AND RIKA IN JAVANESE OF TEGAL <i>Mualimin</i>	309
A SOCIAL CONTEXT OF SASAK PERSONAL PRONOUNS <i>Muhammad</i>	313

PEDAGOGONOLOGIS SEBUAH KAJIAN FONOLOGI DAN ILMU PENDIDIKAN <i>Muhammad Nanang Qosim</i>	318
TINDAK TUTUR PERSUASIF DAN PROVOKATIF DALAM WACANA SPANDUK KAMPANYE PILKADA JAWA TENGAH TAHUN 2013 <i>Muhammad Rohmadi</i>	322
THE USE OF PERSONAL NAMES IN NAMING PRODUCTS <i>Muhammad Zulkarnain Ashya Hifa</i>	327
VERBA “MIRIP TAKUT” DALAM BAHASA MELAYU ASAHAN <i>Mulyadi</i>	331
GEJALA INKORPORASI PADA BAHASA MEDIA CETAK <i>Mulyono</i>	336
A FEMINIST STYLISTIC READING OF TRIYANTO TRIWIKROMO’S “TUJUH BELAS AGUSTUS TANPA TAHUN” <i>Mytha Candria</i>	341
PENGUNAAN BAHASA INGGRIS DALAM IKLAN MAKANAN DAN MINUMAN: PELUANG ATAUKAH ANCAMAN? <i>Neli Purwani</i>	346
BANJARESE IDEOLOGIES PORTRAYED IN SI PALUI <i>Ninuk Krismanti</i>	351
WOMEN, LANGUAGE AND CULTURAL CHANGE <i>Nungki Heriyati</i>	356
PENGARUH DIALEK LOKAL TERHADAP BAHASA MANDARIN YANG DIGUNAKAN MASYARAKAT TIONGHUA DI PURWOKERTO <i>Nunung Supriadi</i>	361
(RE)-READING A KARTINI’S LETTER USING CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS <i>Nurhayati</i>	365
NAFAS BAHASA JAWA DI JAGAT MAYA <i>P. Ari Subagyo</i>	370
METAFORA SEBAGAI NASIHAT DALAM HOROSKOP JAWA: STUDI LINGUISTIK ANTROPOLOGIS <i>Prayudha</i>	375

ANNOTATION MODEL FOR LOANWORDS IN INDONESIAN CORPUS: A LOCAL GRAMMAR FRAMEWORK <i>Prihantoro</i>	380
PELESTARIAN BAHASA BALI DALAM PENDIDIKAN FORMAL: PERSPEKTIF POLITIK DAN REGULASI <i>Putu Sutama</i>	385
TINJAUAN RELATIVITAS BAHASA DALAM LAGU KERONCONG <i>Ratih Kusumaningsari</i>	390
KAJIAN PENERJEMAHAN IDEOLOGI DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL <i>Retno Hendrastuti</i>	395
THE STRATEGY OF THE TEXT AND THE STRUCTURAL RELATIONS TO EXERCISE SUNDANESE CRITICS’ IDEOLOGICAL HEGEMONY <i>Retno Purwani Sari and Tatan Tawami</i>	400
PENGASINGAN RAMBU PETUNJUK DI PUSAT-PUSAT PERBELANJAAN DI SURABAYA <i>Retno Wulandari Setyaningsih</i>	403
SIKAP BERBAHASA PARA SISWA SEKOLAH DASAR ISLAM TERPADU KABUPATEN BANDUNG DALAM KONTEK MULTIBAHASA <i>Riadi Darwis</i>	408
IMPLEMENTATION OF ENGLISH LEARNING MODEL BASED ON NEGATIVE ANXIETY REDUCTION THROUGH CONSTRUCTIVISM THEORY IN BANJARBARU SENIOR HIGH SCHOOLS <i>Ridha Fadillah</i>	412
BAHASA JAWA DALAM SLOGAN-SLOGAN CALON GUBERNUR DAN WAKIL GUBERNUR JAWA TENGAH TAHUN 2013 <i>Rini Esti Utami</i>	417
PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH SEBAGAI UPAYA MENINGKATKAN KETAHANAN BUDAYA <i>Rukni Setyawati</i>	422
ICT (WEB. DESIGN) AND JAVANESE LANGUAGE LEARNING IN INDONESIA: REVITALIZATION INDIGENOUS LANGUAGES <i>Ruth Hastutiningsih</i>	426
ANALYSIS OF IDIOMATIC EMOTION EXPRESSIONS DETECTED FROM ONLINE MOVIE REVIEWS <i>Sai-Rom Kim, Hae-Yun Lee, and Jeusun Nam</i>	431

LANGUAGE MAINTENANCE OF BALINESE MOTHER TONGUE THROUGH THE TRADITIONAL STORY TELLING (MESATUA) IN BATU BULAN VILLAGE, GIANYAR <i>Sang Ayu Isnur Maharani and I Komang Sumaryana Putra</i>	436
THE USE OF COHESIVE DEVICES IN RELATION TO THE QUALITY OF THE STUDENTS’ ARGUMENTATIVE WRITING <i>Sari Kusumaningrum</i>	441
DEVELOPING ISLAMIC-CONTENT BASED READING COMPREHENSION MATERIALS FOR ISLAMIC HIGHER EDUCATION <i>Sirajul Munir</i>	446
TIPOLOGI SINTAKSIS: URUTAN KATA DAN FRASA BAHASA BANJAR DAN IMPLIKASINYA <i>Siti Jamzaroh</i>	450
LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: HOW JAVANESE PRESERVED AND SHIFTED IN INDUSTRIAL AREA CASE STUDY IN NIKOMAS COMPANY <i>Siti Suharsih</i>	456
METAFORA YANG DIGUNAKAN OLEH DALANG DALAM MELAKONKAN WAYANG KULIT <i>Sogimin</i>	461
REFLEKSI KEDUDUKAN PEREMPUAN MINANGDALAM PITARUAH AYAH <i>Sri Andika Putri</i>	465
PANTUN BUKA PALANG PINTU: KEARIFAN LOKAL DALAM PERNIKAHAN ADAT BETAWI <i>Sri Sulihingtyas D.</i>	470
PERUNDUNGAN BAHASA DAERAH MELALUI PENGGUNAAN LOGAT DIALEK DALAM TAYANGAN SINETRON DI TELEVISI <i>Sri Wahyuni</i>	474
INDONESIAN NOUN PHRASE=NOUN+NOUN: A SEMANTIC PERSPECTIVE <i>Suparto</i>	479
SOLIDARITAS (TU) DAN KESOPANAN (VOUS) DALAM BAHASA JAWA SEBAGAI WUJUD KEARIFAN LOKAL <i>Surono</i>	484
LANGUAGE AND SAFETY <i>Sutarsih</i>	489

CONFORMITY TOWARDS LOCAL WISDOM AMONG THE SAME INDIGENOUS LANGUAGE SPEAKERS <i>Swany Chiakrawati</i>	492
LOSS OF WORDS IN MANDAILINGNESE <i>Syahron Lubis</i>	496
A SURVEY ON MOTIVATIONAL ORIENTATION IN LEARNING EFL OF PUBLIC ADMINISTRATION POST GRADUATE STUDENTS OF JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY <i>Syaifur Rochman</i>	501
ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA PADA KASET PASAMBAHAN ADAT ALEK MARAPULAI BALERONG GRUP JAKARTA: SEBUAH KARAKTERISTIK KEARIFAN LOKAL ETNIS MINANGKABAU <i>Syamsurizal</i>	505
THE LOSS OF IDENTITY OF SOME SUNDANESE CHILDREN IN BOGOR CITY DUE TO LACK OF EXPOSURE TO SUNDANESE LANGUAGE <i>Tatie Soedewo</i>	510
A STUDY ON STUDENTS’ ABILITY IN CONDUCTING CONVERSATION WITH NATIVE SPEAKERS: CROSS CULTURAL ASPECT AND ADJUSTMENT <i>Titi Rokhayati</i>	515
COMPANY’S PARTICIPATION IN THE LOCAL LANGUAGE RETENTION <i>Tubiyono</i>	520
ANALISIS WACANA PERCAKAPAN SIARAN “ON AIR” RADIO DANGDUT INDONESIA: PENDEKATAN PRAGMATIK <i>Wiwik Wijayanti</i>	525
DISCOURSE CONNECTORS IN ARGUMENTATIVE WRITINGS PRODUCED BY INDONESIAN EFL UNIVERSITY STUDENTS <i>Wuwuh Andayani</i>	530
PEMILIHAN BAHASA KELUARGA MUDA DI DESA KLOPODUWUR CERMIN PEMERTAHANAN IDENTITAS DAN EKSISTENSI BAHASA <i>Yenny Budhi Listianingrum</i>	535
RHETORICAL STRATEGIES IN FLOUTING GRICE’S MAXIMS AS FOUND IN “PYGMALION”. <i>Yenny Hartanto</i>	540
MOTHER'S TONGUE INFLUENCE TOWARDS NAMING IN KEBONADEM VILLAGE <i>Yozar Firdaus Amrullah</i>	545

THE EVOLUTION OF A CHRISTIAN TEXT FROM SEVENTEENTH-CENTURY MALAY TO MODERN-DAY INDONESIAN: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY FROM THE PERSPECTIVE OF TRANSFORMATIONAL-GENERATIVE MODEL <i>Yudha Thianto</i>	550
RETRIEVING LOCAL WISDOM IN KOREAN WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING SOFTWARE <i>Jee-Sun Nam</i>	555

**SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR
"LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III (LAMAS III)"**

DAY 1 (July 2, 2013)

TIME	ACTIVITIES		ROOM
	NAME	TITLE	
09.30 – 10.45 WIB	REGISTRATION		PAKOEBUWONO
10.45 – 11.00 WIB	OPENING		PAKOEBUWONO
11.00 – 11.30 WIB	KEYNOTE SPEECH		PAKOEBUWONO
	Prof. Dr. Mahsun, M.S.		
11.30 – 12.30 WIB	LUNCH AND PRAY		PAKOEBUWONO
12.30 – 14.00 WIB	PLENNARY SESSION 1		PAKOEBUWONO
	Prof. Jee Sun Nam, Ph.D.	RETRIEVING LOCAL WISDOM IN KOREAN WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING SOFTWARE	
	Dr. Johnny Tjia	ISU KEBERTAHANAN DALAM USAHA PENCAGARAN BAHASA	
	Dr. Suharno, M.Ed.	INCORPORATING LOCAL WISDOM INTO ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT)	
	Moderator : J. Herudjati Purwoko, Ph.D		
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 A		PAKOEBUWONO
	Kahar Dwi Prihantono	PENATAAN ULANG KAMUS DIALEK BANYUMASAN; SEBUAH SUMBANGAN LEKSIKOGRAFIS BAGI UPAYA PEMERTAHANAN DIALEK (RE-ORGANISATION OF BANYUMAS DIALECT DICTIONARY; LEXICOGRAPHIC CONTRIBUTION TO DIALECT PRESERVATION)	
	Mualimin	KO AND RIKA IN JAVANESE OF TEGAL	
	Rukni Setyawati	PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH SEBAGAI UPAYA MENINGKATKAN KETAHANAN BUDAYA	
	Retno Wulandari Setyaningsih	PENGASINGAN RAMBU PETUNJUK DI PUSAT-PUSAT PERBELANJAAN DI SURABAYA	
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 B		PAKOEBUWONO
	Herudjati Purwoko	MUATAN SOSIO-KULTURAL DAN POLITIS DALAM BAHASA DARI SEGI ETNOGRAFI	
	Syahron Lubis	LOSS OF WORDS IN MANDAILINGNESE	
	M. Suryadi	GENERASI MUDA JAWA PERKOTAAN KAGOK DENGAN BAHASA JAWANYA SENDIRI	
	Fatchul Mu'in	PENGGUNAAN BAHASA DALAM RANAH JUAL BELI DI PASAR TERAPUNG LOK BAIN TAN KABUPATEN BANJAR KALIMANTAN SELATAN	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 C		CEMPAKA
	Neli Purwani	PENGGUNAAN BAHASA INGGRIS DALAM IKLAN MAKANAN DAN MINUMAN: PELUANG ATAUKAH ANCAMAN?	
	Ikmi nur Oktavianti	SEMANTIC SHIFT ON MALAY WORDS IN CLASSICAL MALAY TEXT HIKAYAT HANG TUAH COMPARE TO MODERN MALAY (INDONESIAN LANGUAGE) AND THE RELATION TO CULTURAL CONTEXT	
	Nunung Supriadi	PENGARUH DIALEK LOKAL TERHADAP BAHASA MANDARIN YANG DIGUNAKAN MASYARAKAT TIONGHUA DI PURWOKERTO	
	Agustina Lestary	DO BANJARESE WOMEN AND MEN SPEAK DIFFERENTLY?	
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 D		MELATI
	Esther Hesline Palandi	KATA SERAPAN DALAM BAHASA JEPANG: UPAYA BANGSA JEPANG DALAM PEMELIHARAAN BAHASA DAN TERJADINYA PERGESERAN BAHASA SESUAI BUDAYA LOKAL	
	Maria Yosephin Widarti Lestari	THE FEATURES OF JAVANESE WOMEN SPEECH: A SOCIOLINGUISTICS STUDY BASED ON LAKOFF'S THEORY	
	Meti Istimurti	PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA JAWA DIALEK BANTEN	
	Retno Purwani Sari Dan Tatan Tawami	THE STRATEGY OF THE TEXT AND THE STRUCTURAL RELATIONS TO EXERCISE SUNDANESE CRITICS' IDEOLOGICAL HEGEMONY	
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 E		BOUGENVILLE
	Layli Hamida	SOSIALISASI DAN KEBIJAKAN ATAS KEBERAGAMAN BAHASA PADA MASYARAKAT TENGGER JAWA TIMUR: SEBUAH FENOMENA KEARIFAN LOKAL	
	Dwi Wulandari dan Wiwik Sundari	SANTRI'S LANGUAGE ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE ON PESANTREN TEACHING WITHIN THE CONTEXT OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE	
	Kharisma Puspita Sari	STYLE AND REGISTER USED AT PONDOK PESANTREN (A DIMENSION OF SOSIOLINGUISTICS)	
	Anandha	FENOMENA SOSIOLINGUISTIK BAHASA JAWA PESISIR SEBAGAI CERMIN KEARIFAN LOKAL	
15.30 – 16.00 WIB	BREAK AND PRAY		PAKOEJUWONO

TIME	NAME	TITLE	ROOM
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 A		PAKOEBUWONO
	Surono	SOLIDARITAS (TU) DAN KESOPANAN (VOUS) DALAM BAHASA JAWA SEBAGAI WUJUD KEARIFAN LOKAL	
	Riadi Darwis	SIKAP BERBAHASA PARA SISWA SEKOLAH DASAR ISLAM TERPADU KABUPATEN BANDUNG DALAM KONTEKS MULTIBAHASA	
	Fandy Prasetya Kusuma	PERGESERAN BAHASA HOKKIAN DALAM UPACARA TE PAI DI INDONESIA	
	Elisa Carolina Marion	PERGESERAN PENGGUNAAN KEIGO KHUSUSNYA PADA PENGGUNAAN HONORIFIC TITLE (呼称) DAN PERUBAHAN HUBUNGAN ATASAN DAN BAWAHAN YANG TERJADI PADA PERUSAHAAN JEPANG	
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 B		PAKOEBUWONO
	Dian Swastika	JAVANESE EXPRESSIONS AS LOCAL WISDOM MANIFESTATION	
	Meka Nitrit Kawasari	PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA UPACARA TUMURUNING KEMBARMAYANG SEBAGAI CERMINAN KEARIFAN BUDAYA JAWA	
	Endang Setyowati	CONTRASTIVE ANALYSIS OF PROVERBS IN INDONESIAN AND ENGLISH: AN ANTHROPOLOGICAL LINGUISTIC STUDY	
	Prayudha	METAFORA SEBAGAI NASIHAT DALAM HOROSKOP JAWA: STUDI LINGUISTIK ANTROPOLOGIS	
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 C		CEMPAKA
	Sri Sulihingtyas D.	PANTUN BUKA PALANG PINTU: KEARIFAN LOKAL DALAM PERNIKAHAN ADAT BETAWI	
	Hatmiati	TUTURAN PAMALI DALAM TRADISI LISAN MASYARAKAT BANJAR	
	Atin Kurniawati	JAVANESE VIEW ON EDUCATION: AN ETNOLINGUISTIC STUDY	
	Muhammad	A SOCIAL CONTEXT OF SASAK PERSONAL PRONOUNS	
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 D		MELATI
	Habiba Al Umami	PRESUPPOSITION ANALYSIS OF THE QUESTION IN MATA NAJWA "POLITIK SELEBRITI" EPISODE	
	Muhammad Rohmadi	TINDAK TUTUR PERSUASIF DAN PROVOKATIF DALAM WACANA SPANDUK KAMPANYE PILKADA JAWA TENGAH TAHUN 2013	
	Endro nugroho wasono aji	PERUBAHAN KATA GANTI ORANG KEDUA DALAM BAHASA JAWA	
	Yenny budhi listianingrum	PEMILIHAN BAHASA KELUARGA MUDA DI DESA KLOPODUWUR CERMIN PEMERTAHANAN IDENTITAS DAN EKSISTENSI BAHASA	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 E		BOUGENVILLE
	Sri wahyuni	PERUNDUNGAN BAHASA DAERAH MELALUI PENGGUNAAN LOGAT DIALEK DALAM TAYANGAN SINETRON DI TELEVISI	
	Lalu erwan husnan	LINGUISTIC ADAPTATION OF BAJO IN SUMBAWA ISLAND: A PRELIMINARY STUDY FOR SOCIAL MOTIVATION OF LANGUAGE CHANGE	
	Tubiyono	COMPANY'S PARTICIPATION IN THE LOCAL LANGUAGE RETENTION	
	Endang sri wahyuni dan khrishandini	VARIASI BAHASA DALAM SINETRON TUKANG BUBUR NAIK HAJI (TBNH) KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI	
17.30 – 18.30 WIB	BREAK AND PRAY		PAKOEBUWONO
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-1		PAKOEBUWONO A
	Rini Esti Utami	BAHASA JAWA DALAM SLOGAN-SLOGAN CALON GUBERNUR DAN WAKIL GUBERNUR JAWA TENGAH TAHUN 2013	
	Miza Rahmatika Aini	KESENIAN JARANAN SEBAGAI BENTUK PEMERTAHANAN BAHASA JAWA	
	Putu Utama	PELESTARIAN BAHASA BALI DALAM PENDIDIKAN FORMAL: PERSPEKTIF POLITIK DAN REGULASI	
	Leksito Rini	TARLING MUSIC AS A MEANS OF MAINTAINING INDIGENOUS JAVANESE LANGUAGE AT NORTHERN COAST (PANTURA) IN THE PROVINCES OF WEST JAVA AND CENTRAL JAVA	
	Enita Istriwati	PENGENALAN UNGKAPAN-UNGKAPAN BAHASA JAWA: SUATU UPAYA PEMERTAHANAN BANGSA	
	Icuk Prayogi	PERGESERAN PEMAKAIAN PRONOMINA PERSONA DALAM BAHASA INDONESIA INFORMAL REMAJA: STUDI KASUS FILM TANGKAPLAH DAKU KAU KUJITAK (1987) DAN BANGUN LAGI DONG, LUPUS (2013)	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-2		PAKOEBUWONO B
	Ikha Adhi Wijaya	PRANOTOCORO AS ONE OF THE SYMBOL OF JAVANESE CULTURE THAT BECOMES DIMINISH FROM DAY TO DAY	
	Siti Suharsih	LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: HOW JAVANESE PRESERVED AND SHIFTED IN INDUSTRIAL AREA CASE STUDY IN NIKOMAS COMPANY	
	Sang Ayu Isnu Maharani dan I Komang Sumaryana Putra	LANGUAGE MAINTENANCE OF BALINESE MOTHER TONGUE THROUGH THE TRADITIONAL STORY TELLING (MESATUA) IN BATU BULAN VILLAGE, GIANYAR	
	Sutarsih	LANGUAGE AND SAFETY	
	Anang Febri Priambada	ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA CERAMAH BUDAYA EMHA AINUN NAJIB	
	Didik Santoso	PEKALONGAN DIALECT IN RAPROX BAND LYRICS	
	Maria Christiani sugiarto	A REFLECTION OF LANGUAGE ATTITUDE TOWARD KID CARTOONS: A CASE STUDY OF FIRST GRADERS IN MARSUDIRINI ELEMENTARY SCHOOL	
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-3		PAKOEBUWONO C
	Asih Prihandini dan N. Denny Nugraha	KEARIFAN LOKAL MITIGASI BENCANA DALAM TRADISI SASTRA LISAN NUSANTARA	
	Yozar Firdaus Amrullah	MOTHER'S TONGUE INFLUENCE TOWARDS NAMING IN KEBONADEM VILLAGE	
	Muhammad Zulkarnain Ashya hifa	THE USE OF PERSONAL NAMES IN NAMING PRODUCTS	
	Ida Hendriyani	THE ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION APPROACH TOWARDS THE MOTIVATORS' SPEECH IN ORIFLAME	
	Bambang Hariyanto	THE IDENTITY OF JAVANESE PEOPLE (A STUDY ON SELAMATAN IN EAST JAVA, ETHNOLINGUISTICS PERSPECTIVE)	
	Abadi Supriatin	BAHASA PERMOHONAN DI DALAM TRADISI KLIWONAN DI "SUMUR BERKAH" DESA WONOYOSO KABUPATEN PEKALONGAN	
	Mastuti Ajeng Subianti	THE ANALYSIS OF FACE WANTS AS SELF IMAGE USED BY AGNES MONICA IN KICK ANDY SHOW	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-4		PAKOEBUWONO D
	Wuwuh Andayani	DISCOURSE CONNECTORS IN ARGUMENTATIVE WRITINGS PRODUCED BY INDONESIAN EFL UNIVERSITY STUDENTS	
	Muhammad Nanang Qosim	PEDAGOGONOLOGIS SEBUAH KAJIAN FONOLOGI DAN ILMU PENDIDIKAN	
	Juanda dan M. Rayhan Bustam	THE CREATION OF LANGUAGE THROUGH MOTTO (THE STUDY OF LANGUAGE AND ENTREPRENEURSHIP IN A MOTTO OF ACADEMIC INSTITUTION)	
	Fitriansyah	PENDEKATAN EMIK-ETIK TERHADAP UPACARA PASAK INDONG SUKU TIDUNG DI DESA SALIMBATU, KECAMATAN TANJUNG PALAS TENGAH, KALIMANTAN UTARA KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGI	
	Sogimin	METAFORA YANG DIGUNAKAN OLEH DALANG DALAM MELAKONKAN WAYANG KULIT	
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-5		PAKOEBUWONO E
	Henny Krishnawati dan Defina	KESALAHAN DALAM PENENTUAN JENIS KALIMAT DALAM BAHASA INDONESIA: STUDI KASUS MAHASISWA TPB IPB	
	Emilia Ninik Aydawati	STUDENTS' DERIVATION MASTERY AND THEIR ABILITY IN ANSWERING READING QUESTIONS	
	Masitha Achmad Syukri	STRATEGI INTERAKSI EKSTRA-TEKSTUAL GURU UNTUK MENINGKATKAN PEMAHAMAN TEKSTUAL SISWA TUNA GRAHITA	
	Titi Rokhayati	A STUDY ON STUDENTS' ABILITY IN CONDUCTING CONVERSATION WITH NATIVE SPEAKERS: CROSS CULTURAL ASPECT AND ADJUSTMENT	
	Sari Kusumaningrum	THE USE OF COHESIVE DEVICES IN RELATION TO THE QUALITY OF THE STUDENTS' ARGUMENTATIVE WRITING	
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 A		PAKOEBUWONO
	P. Ari Subagyo	NAFAS BAHASA JAWA DI JAGAT MAYA	
	Sri Andika Putri	REFLEKSI KEDUDUKAN PEREMPUAN MINANG DALAM PITARUAH AYAH	
	Erlita Rusnaningtias	BENTUK DAN FUNGSI KALIMAT TANYA DALAM TALK SHOW "INDONESIA LAWYERS CLUB"	
	Ninuk Krismanti	BANJARESE IDEOLOGIES PORTRAYED IN SI PALUI	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 B		PAKOEBUWONO
	Nungki Heriyati	WOMEN, LANGUAGE AND CULTURAL CHANGE	
	Nurhayati	(RE)-READING A KARTINI'S LETTER USING CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS	
	Wiwik Wijayanti	ANALISIS WACANA PERCAKAPAN SIARAN "ON AIR" RADIO DANGDUT INDONESIA: PENDEKATAN PRAGMATIK	
	Yenny Hartanto	RHETORICAL STRATEGIES IN FLOUTING GRICE'S MAXIMS AS FOUND IN "PYGMALION".	
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 C		CEMPAKA
	Deli Nirmala	LOCAL WISDOM IN JAVANESE PROVERBS (A COGNITIVE LINGUISTIC APPROACH)	
	Ratih Kusumaningsari	TINJAUAN RELATIVITAS BAHASA DALAM LAGU KERONCONG	
	Aan Setyawan	THE WEALTH CONCEPT OF JAVANESE SOCIETY: ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS APPROACH IN CUBLAK-CUBLAK SUWENG FOLKSONG	
	Tatie Soedewo	THE LOSS OF IDENTITY OF SOME SUNDANESE CHILDREN IN BOGOR CITY DUE TO LACK OF EXPOSURE TO SUNDANESE LANGUAGE	
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 D		MELATI
	Ridha Fadillah	IMPLEMENTATION OF ENGLISH LEARNING MODEL BASED ON NEGATIVE ANXIETY REDUCTION THROUGH CONSTRUCTIVISM THEORY IN BANJARBARU SENIOR HIGH SCHOOLS	
	Kundharu Saddhono	MODEL PEMBELAJARAN KOOPERATIF TEKNIK STUDENT TEAMS ACHIEVEMENT DIVISIONS (STAD) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MENULIS NARASI MAHASISWA ASING DI UNIVERSITAS SEBELAS MARET	
	Farikah	USING THEMATIC PROGRESSION PATTERNS WITH COOPERATIVE LEARNING METHOD (TP-CL) TO IMPROVE THE WRITING SKILL OF THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF UTM IN THE ACADEMIC YEAR 2011/2012	
	Amrih Bakti Utami	THE IMPORTANCE OF NOTICING IN IMPROVING EFL STUDENTS' WRITING SKILLS	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 E		BOUGENVILLE
	Yudha Thianto	THE EVOLUTION OF A CHRISTIAN TEXT FROM SEVENTEENTH-CENTURY MALAY TO MODERN-DAY INDONESIAN: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY FROM THE PERSPECTIVE OF TRANSFORMATIONAL-GENERATIVE MODEL	
	Suparto	INDONESIAN NOUN PHRASE=NOUN+NOUN: A SEMANTIC PERSPECTIVE	
	Won-Fill Jung, Eunchae Son, Jaemog Song Dan Jeesun Nam	SYNTACTICO-SEMANTIC CLASSIFICATION OF SENTIMENT WORDS IN THE ELECTRONIC DICTIONARY DECO	
	Sai-Rom Kim, Jeesun Nam Dan Hae-Yun Lee	ANALYSIS OF IDIOMATIC EMOTION EXPRESSIONS DETECTED FROM ONLINE MOVIE REVIEWS	

DAY 2 (July 3, 2013)

TIME	ACTIVITIES		ROOM
	NAME	TITLE	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 A		ANGGREK 1
	Diyah Fitri Wulandari	THEMATIC STRUCTURE SHIFT FOUND IN ENGLISH - INDONESIAN TRANSLATION OF OBAMA'S SPEECH IN INDONESIA UNIVERSITY	
	Retno Hendrastuti	KAJIAN PENERJEMAHAN IDEOLOGI DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL	
	Dyka Santi Des Anditya	THE TRANSLATION OF SHALL IN THE INDONESIAN VERSION OF ASEAN CHARTER: A PRELIMINARY RESEARCH ON PATTERNS AND CONSEQUENCES OF MODAL TRANSLATION	
	Baharuddin	TRANSLATION UNIT IN THE TRANSLATION OF AL-QURAN INTO INDONESIA	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 B		ANGGREK 2
	Mulyadi	VERBA "MIRIP TAKUT" DALAM BAHASA MELAYU ASAHAN	
	Agus Subiyanto	MOTION-DIRECTION SERIAL VERB CONSTRUCTIONS IN JAVANESE: A LEXICAL FUNCTIONAL APPROACH	
	Siti Jamzaroh	TIPOLOGI SINTAKSIS: URUTAN KATA DAN FRASA BAHASA BANJAR DAN IMPLIKASINYA	
	Mulyono	GEJALA INKORPORASI PADA BAHASA MEDIA CETAK	

TIME	NAME	TITLE	ROOM	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 C			ANGGREK 3
	Mytha Candria	A FEMINIST STYLISTIC READING OF TRIYANTO TRIWIKROMO'S "TUJUH BELAS AGUSTUS TANPA TAHUN"		
	Ariya Jati	A LYRIC'S WORTH IN GESANG'S "CAPING GUNUNG"		
	Agus Edy Laksono	TINDAK ILOKUSI PROPAGANDA CAGUB-CAWAGUB JAWA TENGAH PERIODE 2013-2018		
	Ade Husnul Mawadah	PENGGUNAAN BAHASA DAERAH DALAM IKLAN LAYANAN MASYARAKAT SEBAGAI ALAT PEMERTAHANAN BUDAYA BANGSA (STUDI KASUS DI KOTA SERANG PROVINSI BANTEN)		
TIME	NAME	TITLE	ROOM	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 D			MELATI
	Christina	THE INFLUENCE OF TRADITIONAL MAIDS' JAVANESE TO CHILDREN'S LANGUAGE (A CASE STUDY AT KAMPUNG KENTENG, KEJIWAN, WONOSOBO)		
	Bernadetta Yuniati Akbariah	METAPHORICAL SWITCHING: A LINGUISTIC REPERTOIRE OF MUSLIM JAVANESE PRIESTS		
	Swany Chiakrawati	CONFORMITY TOWARDS LOCAL WISDOM AMONG THE SAME INDIGENOUS LANGUAGE SPEAKERS		
	Syaifur Rochman	A SURVEY ON MOTIVATIONAL ORIENTATION IN LEARNING EFL OF PUBLIC ADMINISTRATION POST GRADUATE STUDENTS OF JENDERAL SORDIRMAN UNIVERSITY		
	Syamsurizal	ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA PADA KASET PASAMBAHAN ADAT ALEK MARAPULAI BALERONG GRUP JAKARTA: SEBUAH KARAKTERISTIK KEARIFAN LOKAL ETNIS MINANGKABAU		
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 E			BOUGENVILLE
	Agnes Widyaningrum	MULTICULTURAL ENGLISH CURRICULUM ACCOMODATATING LOCAL WISDOM		
	Ruth Hastutiningsih	ICT (WEB. DESIGN) AND JAVANESE LANGUAGE LEARNING IN INDONESIA: REVITALIZATION INDIGENOUS LANGUAGES		
	Prihantoro	ANNOTATION MODEL FOR LOANWORDS IN INDONESIAN CORPUS: A LOCAL GRAMMAR FRAMEWORK		
	Sirajul Munir	DEVELOPING ISLAMIC-CONTENT BASED READING COMPREHENSION MATERIALS FOR ISLAMIC HIGHER EDUCATION		
09.30 – 10.00 WIB	BREAK			ANGGREK

TIME	NAME	TITLE	ROOM
10.00 – 11.30 WIB	PLENNARY 2		ANGGREK
	Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo	ON UNDERSTANDING LOCAL WISDOM THROUGH RIDDLES IN JAVANESE, SUNDANESE, AND WOISIKA LANGUAGE	
	Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana, S.U., M.A.	KEBANGGAN BERBAHASA SEBAGAIMANA YANG TEREKSEKSI DALAM WACANA TEKA-TEKI	
	Prof. Drs. Ketut Artawa, MA., Ph.D.	KEARIFAN LOKAL: PERTARUNGAN ANTARA TEKS IDEAL DAN TEKS SOSIAL	
	Moderator : Dr. Agus Subyanto, M.A.		
11.30 – 12.00 WIB	CLOSING		ANGGREK

**THE CREATION OF LANGUAGE THROUGH MOTTO
(THE STUDY OF LANGUAGE AND ENTREPRENEURSHIP IN A MOTTO OF ACADEMIC
INSTITUTION)**

Juanda

M. Rayhan Bustam

Universitas Komputer Indonesia (Unikom) Bandung

djuanda1969@yahoo.com

mr.ray15@yahoo.com

Abstract

The spirit of entrepreneurship is not only seen explicitly in the advertisement of product, but it is also seen implicitly or explicitly in form of services, one of them is educational service. The factor supporting the spirit of entrepreneurship is language skill. The skill mastering a language can encourage someone to be an entrepreneur, such as being guide, being interpreter, doing commerce relationship and being a competent advertisement maker.

Language used in a motto of academic institution contains a form promotion from the organizer to select the institution they offer. Certainly, if it is related to the motto of an academic institution directly or indirectly, it is a real form of one of entrepreneurship spirit realization from the organizer having direct or indirect invitation to the process of life independence.

This writing reviews the language in motto of academic institution as a form of language creation in order to make the user candidates interested. The writer tries to study the meaning contained in such motto so that it can give interpretation toward entrepreneurship spirit from the writer's point of view.

Keywords: *motto, entrepreneurship, academic institution*

1. Pendahuluan

a. gambaran Entrepreneurship di Indonesia

Kata "entrepreneur" berasal dari bahasa Perancis yaitu *entreprenre*; "entre" berarti antara dan "prendre" berarti mengambil. Secara harfiah, kata ini dapat didefinisikan sebagai orang yang berani mengambil risiko dan memulai sesuatu yang baru. Di Indonesia, kata entrepreneur lebih dikenal di masyarakat dengan istilah "wirausaha". Kata wirausaha berasal dari kata "wira" yang berarti utama, gagah berani, luhur dan "usaha" yang berarti kegiatan produktif. Pelaku wirausaha ini disebut wirausahawan yang didefinisikan sebagai orang yang berani membuka kegiatan produktif mandiri. Secara spesifik Hisrich, Peters, dan Sheperd (2008: 10) mendefinisikan: "entrepreneurship/kewirausahaan adalah proses penciptaan sesuatu yang baru pada nilai menggunakan waktu dan upaya yang diperlukan, menanggung risiko keuangan, fisik, serta risiko sosial yang mengiringi, menerima imbalan moneter yang dihasilkan, serta kepuasan dan kebebasan pribadi".

Beberapa pengertian di atas memang masih sangat sederhana; namun, secara lebih luas konsep entrepreneurship bisa menjadi sangat krusial bagi pembangunan bangsa. Eddy Soeryanto Soegoto mengungkapkan bahwa:

"Entrepreneurship merupakan komponen pembangunan bangsa. Berkat bisnisnya seorang entrepreneur mampu membangun human capital, mencerdaskan kehidupan bangsa, meningkatkan kesejahteraan rakyat, membangun sarana dan prasarana perekonomian sehingga menghidupkan perekonomian suatu daerah, dan mendukung pembangunan berkelanjutan(sustaibale development) (2009:2)

Di Amerika Serikat, pentingnya entrepreneurship telah lama disadari oleh pemerintahnya. Mereka beranggapan bahwa entrepreneurship adalah salah satu kunci utama keberhasilan ekonomi negara. Hal ini terbukti ketika Amerika Serikat berhasil mengatasi krisis pengangguran yang terjadi pada tahun 1965-

1985. Pada rentang tahun tersebut telah tercipta lapangan kerja terbesar yang tidak pernah terjadi dalam sejarah Amerika. Hal ini terjadi karena munculnya banyak entrepreneur, yang berimbas dengan teratasinya krisis pengangguran di masa itu. Akan tetapi, di Indonesia konsep entrepreneurship baru terdengar dengungnya di tahun 1990-an, tepatnya ketika pemerintah mengeluarkan Instruksi Presiden No. 4 Tahun 1995 tentang Gerakan Nasional Memasyarakatkan dan Membudayakan Kewirausahaan, lalu diikuti dengan Surat Keputusan Bersama Menteri Negara Koperasi dan UKM dan Menteri Pendidikan Nasional No. 02/SKB/MENEG/VI/2000 dan No. 4/U/SKB/2000 tertanggal 29 Juni 2000 tentang Pendidikan Perkoperasian dan Kewirausahaan. Tujuan dari SKB ini adalah (a) memasyarakatkan dan mengembangkan perkoperasian dan kewirausahaan melalui pendidikan, (b) menyiapkan kader-kader koperasi dan wirausaha yang profesional, (c) menumbuhkembangkan koperasi, usaha kecil, dan menengah untuk menjadi pelaku ekonomi yang tangguh dan profesional dalam tatanan ekonomi kerakyatan.

Terlambatnya kesadaran pemerintah akan pentingnya entrepreneurship di atas berimbas kepada jumlah entrepreneur di Indonesia. Walaupun ada peningkatan jumlah yang signifikan setiap tahunnya, namun presentase pertumbuhan jumlah tersebut masih kalah jauh dibandingkan negara-negara Asia lainnya. Pada tahun 2007, Indonesia hanya memiliki 440.000 entrepreneur atau hanya 0,18% dari total penduduk Indonesia. Pada tahun 2010, terjadi peningkatan jumlah entrepreneur yang mencapai 0,24%, dan di tahun 2012 terjadi peningkatan yang cukup signifikan yakni mencapai 1,56% atau sekitar 3,75 juta entrepreneur per Januari 2012. Namun, jumlah atau presentase entrepreneur di Indonesia tersebut masih belum ideal karena Idealnya untuk mencapai kemajuan dan kesejahteraan suatu bangsa, dibutuhkan entrepreneur minimal sebanyak 2% dari populasi penduduk. Sebagai gambaran kemajuan ekonomi negara seperti Singapura, Malaysia, Thailand, Korea Selatan dan Amerika Serikat sangat ditentukan oleh jumlah entrepreneurnya yaitu berkisar antara 2,1% sampai dengan 11,5% dari populasi penduduk negeri tersebut. (Sumber: GKN)

Peningkatan presentase dan jumlah entrepreneur di Indonesia tidak terlepas dari peran pemerintah untuk mengedukasi masyarakat akan kewirausahaan melalui pendidikan formal di sekolah-sekolah dan perguruan tinggi. Hal ini termaktub di dalam Peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 63 Tahun 2009 tentang Penjaminan Mutu Pendidikan, Pasal 4 butir (d) kreativitas dan inovasi dalam menjalani kehidupan, butir (e) tingkat kemandirian serta daya saing, dan butir (f) kemampuan untuk menjamin keberlanjutan diri dan lingkungannya. Akan tetapi, integrasi konsep kewirausahaan ke pendidikan formal tersebut masih menemui kendala yakni: masih rendahnya kelahiran entrepreneur dari jenjang sekolah tingkat atas (SLTA) dan pendidikan tinggi. Hal ini dapat dilihat berdasarkan data Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Nasional. Minat lulusan lembaga pendidikan untuk berwirausaha sangat rendah, yaitu bagi lulusan SLTA (22,63%) dan perguruan tinggi (6,14%). Sedangkan mereka yang berpendidikan SD dan SMP justru memiliki kemandirian untuk berusaha sendiri (32,46%). Terdapat kecenderungan para pemuda berpendidikan SLTA (61,87%) dan sarjana (83,20%) memilih menjadi pekerja atau karyawan dibanding menjadi entrepreneur. Hal ini berarti semakin tinggi tingkat pendidikan seseorang, semakin rendah kemandirian dan motivasi untuk menjadi entrepreneur.

b. Nilai-Nilai Entrepreneurship

Untuk mendapatkan gambaran utuh mengenai entrepreneurship, pemerintah juga mengkonsep nilai-nilai atau jiwa yang seharusnya dimiliki oleh seorang entrepreneur. Nilai-nilai inilah yang diharapkan dapat diintegrasikan melalui pendidikan entrepreneurship pada pendidikan formal. Nilai-nilai tersebut adalah sebagai berikut:

No.	Nilai	Deskripsi
1	Mandiri	Sikap dan perilaku yang tidak mudah tergantung pada orang lain dalam menyelesaikan tugas-tugas.
2	Kreatif	Berpikir dan melakukan sesuatu untuk menghasilkan cara atau hasil berbeda dari produk/jasa yang telah ada.

3	Berani mengambil resiko	Kemampuan seseorang untuk menyukai pekerjaan yang menantang, berani dan mampu mengambil resiko kerja.
4	Berorientasi pada tindakan	Mengambil inisiatif untuk bertindak, dan bukan menunggu sebelum sebuah kejadian yang tidak dikehendaki terjadi.
5	Kepemimpinan	Sikap dan perilaku seseorang yang selalu terbuka terhadap saran dan kritik, mudah bergaul, bekerjasama, dan mengarahkan orang lain.
6	Kerja Keras	Perilaku yang menunjukkan upaya sungguh-sungguh dalam menyelesaikan tugas dan mengatasi berbagai hambatan.
7	Jujur	Perilaku yang didasarkan pada upaya menjadikan dirinya sebagai orang yang selalu dapat dipercaya dalam perkataan, tindakan, dan pekerjaan.
8	Disiplin	Tindakan yang menunjukkan perilaku tertib dan patuh pada berbagai ketentuan dan peraturan.
9	Inovatif	Kemampuan untuk menerapkan kreativitas dalam rangka memecahkan persoalan-persoalan dan peluang untuk meningkatkan dan memperkaya kehidupan.
10	Tanggung-jawab	Sikap dan perilaku seseorang yang mau dan mampu melaksanakan tugas dan kewajibannya
11	Kerja sama	Perilaku yang didasarkan pada upaya menjadikan dirinya mampu menjalin hubungan dengan orang lain dalam melaksanakan tindakan, dan pekerjaan.
12	Pantang menyerah (ulet)	Sikap dan perilaku seseorang yang tidak mudah menyerah untuk mencapai suatu tujuan dengan berbagai alternatif
13	Komitmen	Kesepakatan mengenai sesuatu hal yang dibuat oleh seseorang, baik terhadap dirinya sendiri maupun orang lain.
14	Realistis	Kemampuan menggunakan fakta/realita sebagai landasan berpikir yang rasional dalam setiap pengambilan keputusan maupun tindakan/perbuatannya.
15	Rasa ingin tahu	Sikap dan tindakan yang selalu berupaya untuk mengetahui secara mendalam dan luas dari apa yang yang dipelajari, dilihat, dan didengar
16	Komunikatif	Tindakan yang memperlihatkan rasa senang berbicara, bergaul, dan bekerjasama dengan orang lain.
17	Motivasi kuat untuk sukses	Sikap dan tindakan selalu mencari solusi terbaik.

Sumber: KEMDIKNAS – (Pengembangan Pendidikan Kewirausahaan, 2010:10-11)

2. Pembahasan

2.1. Motto Perguruan Tinggi

Sebuah perguruan tinggi memiliki motto yang berbeda-beda dengan bahasa yang berbeda-beda pula. Berikut beberapa motto perguruan tinggi:

a. Bekerja dengan Ikhlas, Cerdas, Keras dan Tuntas untuk Mencapai Kualitas

Motto ini adalah motto Politeknik Kesehatan Bandung-Jawa Barat. Kampus ini memiliki misi menghasilkan tenaga kesehatan profesional di bidang Analis Kesehatan, gizi, kebidanan, keperawatan, kesehatan gigi dan kesehatan lingkungan pada tingkatan diploma dan sarjana; mengembangkan dan mengaplikasikan penelitian di bidang kesehatan, ilmu pengetahuan dan teknologi serta melaksanakan pengabdian masyarakat sesuai dengan kebutuhan masyarakat; menggalang kemitraan dengan berbagai sector atau institusi terkait secara nasional dan internasional dan penyelenggaraan program tinggi kesehatan; menciptakan lapangan kerja mandiri dan interdisipliner dalam bidang kesehatan.

Motto ini menurut tafsiran penulis, banyak tantangan untuk mengemban tugas dalam bidang kesehatan yang tidak mengenal waktu dan tidak bisa ditunda karena alasan waktu. Tuntutan keikhlasan, cerdas, sampai tuntas bagi seorang wirausahawan sangat diperlukan. Bidang ini benar-benar penuh risiko karena berkaitan dengan nyawa. Motto ini mengajak para lulusan politeknik atau wirausahawan dalam bidang kesehatan dalam mengejawantahkan karakter manusia yang selalu bekerja ikhlas, cerdas, keras, dan tuntas.

Adapun interpretasi nilai *entreprenurship* yang terkandung di motto ini adalah: tanggung jawab, berani mengambil resiko, komitmen, kerja keras, dan disiplin.

b. Integrity, care, and excellence

Sebuah motto yang dipakai di Universitas Kristen Maranatha-Jawa Barat. Sebuah perguruan tinggi yang mempunyai misi mengembangkan cendekiawan yang handal, suasana yang kondusif, dan nilai-nilai hidup yang kristiani sebagai upaya pengembangan ilmu pengetahuan, teknologi, dan seni dalam penyelenggaraan tridharma perguruan tinggi Kristen Maranatha.

Jika dilihat dari segi bahasa, motto tersebut cukup singkat dan padat yang menampilkan integritas dan keunggulan. Dari sudut pandang pembaca setelah mencermati iklan tersebut, secara implisit walaupun universitas tersebut berlabel Kristen, tetapi mereka tetap mengangkat sebuah integritas yang artinya tidak adanya diskriminasi dan tetap mengutamakan mutu yang unggul.

Motto tersebut secara implisit dapat membangkitkan jiwa kewirausahaan bagi para calon mahasiswa untuk menjadi manusia yang unggul dan mandiri yang penuh integritas. Dengan kemampuan atau mutu diri yang unggul mahasiswa bisa mencipta atau membuat kreativitas yang bisa menopang hidupnya di masa yang akan datang. Serta bertanggung jawab dengan keunggulan yang dimiliki.

Adapun interpretasi nilai *entrepreneurship* yang terkandung di motto ini adalah: mandiri, kreatif, dan inovatif.

c. Pilihan Pasti setiap Generasi

Pilihan Pasti setiap Generasi merupakan motto Universitas Pasundan-Jawa Barat. Misi universitas ini adalah universitas memiliki misi Tri Dharma: Pendidikan, Penelitian, dan Pengabdian kepada masyarakat serta memiliki misi khusus: menjaga, melestarikan, dan mengembangkan Budaya Sunda serta mengagungkan agama Islam, sebagai pencerminan identitas Universitas Pasundan.

Motto tersebut menimbulkan tafsiran pembaca -ada apa dengan pilihan pasti?-. Motto ini menawarkan sebuah kepastian bukan sebuah keragu-raguan. Bagi seorang pebisnis atau wirausahawan harus melakukan sebuah langkah pasti bukan sesuatu yang bias.

Adapun interpretasi nilai *entrepreneurship* yang terkandung di motto ini adalah: inovatif, realistis, dan pantang menyerah.

d. School of Telematics

Motto ini adalah motto Institut Teknologi Harapan Bangsa Bandung. Perguruan tinggi ini memiliki misi menyelenggarakan pendidikan tinggi untuk memberikan kesempatan pendidikan seluas-luasnya kepada masyarakat Indonesia, khususnya di bidang teknologi; melakukan penelitian dan kerja sama dengan industri, perguruan tinggi maupun lembaga-lembaga lainnya untuk menghasilkan kekayaan intelektual yang relevan dengan kebutuhan industri Indonesia; mendukung pengembangan wilayah lokal, regional dan nasional melalui program kepada masyarakat.

Pembaca mungkin dapat menginterpretasikan motto tersebut adalah sebuah tawaran yang memberikan sebuah kekuatan untuk mencipta sebuah keunggulan teknologi. Motto tersebut bisa menciptakan sebuah lulusan yang memiliki keunggulan teknologi. Secara kewirausahaan dengan mengikuti teknologi yang berkembang setiap saat, manusia dapat bertahan hidup dan dapat menghidupi dirinya dengan kekuatan yang dimilikinya pula.

Adapun interpretasi nilai *entrepreneurship* yang terkandung di motto ini adalah: mandiri, rasa ingin tahu, dan inovatif.

e. Solusi Teknologi Manufaktur

Sebuah motto Politeknik Manufaktur Bandung ini cukup singkat. Politeknik ini memiliki misi *to develop graduates who are component in manufacturing technology and compete globally by developing education, engineering and production.*

Motto ini merupakan sebuah tawaran untuk solusi manufaktur. Setelah mencermati motto tersebut bagi siapa saja yang memiliki jiwa untuk maju dan meminati bidang manufaktur, ini adalah sebuah tawaran yang menarik pada saat era manufaktur berkembang. Dengan memiliki kemampuan manufaktur yang handal, masyarakat bisa menciptakan lapangan kerja.

Adapun interpretasi nilai *entrepreneurship* yang terkandung di motto ini adalah: inovatif, kreatif, pantang menyerah (ulet).

3. Penutup

Kemampuan seseorang merangkai sebuah bahasa dalam sebuah motto dapat memberikan kesan tertentu bagi pendengar atau pembaca dan motto pun dapat dijadikan alat untuk "menjual" sesuatu. Motto juga bisa memberikan sebuah inspirasi atau solusi bagi pembaca atau pendengar dalam mencipta atau mengkreasi sebuah ide. Dengan motto pula orang bisa melakukan pilihan dan menentukan langkah ke depan. Seperti motto perguruan tinggi tentu saja dibuat tidak sembarangan tetapi melalui pemikiran yang cukup mendalam agar memberikan dampak yang positif.

Motto bisa dibuat di luar bahasa Indonesia, seperti motto Universitas Katolik Parahiyangan: *Bakuning hyang mrih Guna Santyaya Bhakti*. ITB: *in Harmonia Progressio*. Motto juga bisa menonjolkan hal tertentu, seperti ketauhidan dalam motto Universitas Djuanda: Kampus Bertauhid, riset dan ilmu pengetahuan dalam motto Unpad, *reading with Japanese SPIRIT* dalam motto Universitas Darma Persada. Motto pun bisa dilatarbelakangi oleh berbagai hal, salah satunya melihat *trend* masyarakat saat ini.

Lewat kemampuan bahasa orang bisa berkreasi, lewat bahasa pula orang bisa menjual produk.

Daftar Pustaka

- Hisrich, Robert D, Peters, Michael P, dan Sheperd, Dean A (2008), *Kewirausahaan*, New York: McGraw-Hill, Penerbit Salemba Empat.
- Kementerian Pendidikan Nasional: Direktorat Pembinaan Kursus dan Kelembagaan – Dirjen Pendidikan Non-Formal dan Informal (2010), *Konsep Dasar Kewirausahaan*, Kemdiknas: Jakarta.
- Kementerian Pendidikan Nasional: Badan Penelitian dan Pengembangan – Pusat Kurikulum (2010), *Pengembangan Pendidikan Kewirausahaan*, Kemdiknas: Jakarta.
- Soeryanto Soegoto, Eddy (2009), *Entrepreneurship: Menjadi Pebisnis Ulung*, PT Elex Media Komputindo: Jakarta.
- Suhandang, Kustadi. 2004. *Pengantar Jurnalistik: Seputar Organisasi, Produk, & Kode Etik*. Bandung: Nuansa.
- Sumadiria, Haris. 2005. *Menulis Artikel dan Tajuk Rencana*. Bandung: Rosdakarya.
- Nawawi, Andreas (2010), *Entrepreneur di Indonesia*, melalui <<http://andreasnawawi.blogspot.com>> (27/05/2013, 16:00)
- Gerakan Kewirausahaan Nasional (2013), melalui <<http://spiritgkn.com>> (27/05/2013, 16:20)



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id**

